

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 100

Wednesday, March 1, 2017

Le mercredi 1^{er} mars 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Ataullahjan	Dean	Hartling	Mégie	Seidman
Baker	Downe	Housakos	Mercer	Sibbeston
Batters	Doyle	Hubley	Meredith	Sinclair
Bellemare	Duffy	Jaffer	Mitchell	Smith
Bernard	Dupuis	Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Beyak	Dyck	Kenny	Moncion	Tannas
Boniface	Eggleton	Lang	Munson	Tardif
Bovey	Enverga	Lankin	Ngo	Tkachuk
Brazeau	Forest	Lovelace Nicholas	Ogilvie	Unger
Campbell	Fraser	MacDonald	Oh	Verner
Carignan	Frum	Maltais	Omidvar	Wallin
Christmas	Furey	Manning	Pate	Watt
Cools	Gagné	Marshall	Patterson	Wells
Cordy	Galvez	Martin	Petitclerc	Wetston
Cormier	Gold	McCoy	Plett	White
Dagenais	Greene	McInnis	Pratte	Woo
Dawson	Griffin	McIntyre	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Ataullahjan	Dean	Hartling	Mégie	Seidman
Baker	Downe	Housakos	Mercer	Sibbeston
Batters	Doyle	Hubley	Meredith	Sinclair
Bellemare	Duffy	Jaffer	Mitchell	Smith
Bernard	Dupuis	Joyal	Mockler	Stewart Olsen
Beyak	Dyck	Kenny	Moncion	Tannas
Boniface	Eggleton	Lang	Munson	Tardif
Bovey	Enverga	Lankin	Ngo	Tkachuk
Brazeau	Forest	Lovelace Nicholas	Ogilvie	Unger
Campbell	Fraser	MacDonald	Oh	Verner
Carignan	Frum	Maltais	Omidvar	Wallin
Christmas	Furey	Manning	Pate	Watt
Cools	Gagné	Marshall	Patterson	Wells
Cordy	Galvez	Martin	Petitclerc	Wetston
Cormier	Gold	McCoy	Plett	White
Dagenais	Greene	McInnis	Pratte	Woo
Dawson	Griffin	McIntyre	Ringuette	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Patterson, Deputy Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, informed the Senate that, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 18, 2016 and February 16, 2017, the committee deposited with the Clerk of the Senate on March 1, 2017, its fifth report entitled *We can do better: Housing in Inuit Nunangat*.—Sessional Paper No. 1/42-908S.

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on May 12, 2016 by the Honourable Senator Meredith, concerning Ethiopia.—Sessional Paper No. 1/42-909S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 2, 2016 by the Honourable Senator Fraser, concerning judicial vacancies.—Sessional Paper No. 1/42-910S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 8, 2016 by the Honourable Senator Enverga, concerning employment insurance.—Sessional Paper No. 1/42-911S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 19, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning Parks Canada—job opportunities for youth.—Sessional Paper No. 1/42-912S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 26, 2016 by the Honourable Senator Jaffer, concerning judicial vacancies.—Sessional Paper No. 1/42-913S.

Response to the oral question asked in the Senate on October 26, 2016 by the Honourable Senator Oh, concerning children in immigration detention.—Sessional Paper No. 1/42-914S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 15, 2016 by the Honourable Senator Housakos, concerning the aerospace industry.—Sessional Paper No. 1/42-915S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénateur Patterson, vice-président du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, informe le Sénat que, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 18 février 2016 et le 16 février 2017, le comité a déposé auprès du greffier du Sénat le 1^{er} mars 2017 son cinquième rapport intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*—Document parlementaire n^o 1/42-908S.

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 12 mai 2016 par l'honorable sénateur Meredith, concernant l'Éthiopie.—Document parlementaire n^o 1/42-909S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 2 juin 2016 par l'honorable sénatrice Fraser, concernant les vacances au sein de la magistrature.—Document parlementaire n^o 1/42-910S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 juin 2016 par l'honorable sénateur Enverga, concernant l'assurance-emploi.—Document parlementaire n^o 1/42-911S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 19 octobre 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant Parcs Canada—possibilités d'emploi pour les jeunes.—Document parlementaire n^o 1/42-912S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 octobre 2016 par l'honorable sénatrice Jaffer, concernant les vacances au sein de la magistrature.—Document parlementaire n^o 1/42-913S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 26 octobre 2016 par l'honorable sénateur Oh, concernant la détention d'immigrants mineurs.—Document parlementaire n^o 1/42-914S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 novembre 2016 par l'honorable sénateur Housakos, concernant l'industrie aérospatiale.—Document parlementaire n^o 1/42-915S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 16, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement—Dairy Assistance Program.—Sessional Paper No. 1/42-916S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2016 by the Honourable Senator Martin, concerning the fight against opioid use.—Sessional Paper No. 1/42-917S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2016 by the Honourable Senator Ngo, concerning the United Nations Relief and Works Agency—Status of Hamas.—Sessional Paper No. 1/42-918S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2016 by the Honourable Senator Enverga, concerning financial literacy.—Sessional Paper No. 1/42-919S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 24, 2016 by the Honourable Senator Wells, concerning the Thalidomide Survivors Compensation Program.—Sessional Paper No. 1/42-920S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 24, 2016 by the Honourable Senator Eaton, concerning palliative care.—Sessional Paper No. 1/42-921S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 24, 2016 by the Honourable Senator Marshall, concerning medical isotopes.—Sessional Paper No. 1/42-922S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 28, 2016 by the Honourable Senator Cordy, concerning medical treatment.—Sessional Paper No. 1/42-923S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 28, 2016 by the Honourable Senator Maltais, concerning bovine tuberculosis.—Sessional Paper No. 1/42-924S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 28, 2016 by the Honourable Senator Marshall, concerning health.—Sessional Paper No. 1/42-925S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 28, 2016 by the Honourable Senator Jaffer, concerning the Canada Border Services Agency—detention of refugee children.—Sessional Paper No. 1/42-926S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 30, 2016 by the Honourable Senator Ngo, concerning development assistance—food security.—Sessional Paper No. 1/42-927S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 1, 2016 by the Honourable Senator Ngo, concerning the Memorial to Victims of Communism.—Sessional Paper No. 1/42-928S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 7, 2016 by the Honourable Senator Plett, concerning grain regulations.—Sessional Paper No. 1/42-929S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 16 novembre 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'Accord économique et commercial global Canada-Union européenne—le programme d'aide aux produits laitiers.—Document parlementaire n° 1/42-916S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2016 par l'honorable sénatrice Martin, concernant la lutte contre la consommation d'opioïdes.—Document parlementaire n° 1/42-917S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2016 par l'honorable sénateur Ngo, concernant l'Office de secours et de travaux des Nations Unies—la situation du Hamas.—Document parlementaire n° 1/42-918S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2016 par l'honorable sénateur Enverga, concernant la littératie financière.—Document parlementaire n° 1/42-919S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 24 novembre 2016 par l'honorable sénateur Wells, concernant le Programme de contribution pour les survivants de la thalidomide.—Document parlementaire n° 1/42-920S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 24 novembre 2016 par l'honorable sénatrice Eaton, concernant les soins palliatifs.—Document parlementaire n° 1/42-921S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 24 novembre 2016 par l'honorable sénatrice Marshall, concernant les isotopes médicaux.—Document parlementaire n° 1/42-922S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 novembre 2016 par l'honorable sénatrice Cordy, concernant les soins médicaux.—Document parlementaire n° 1/42-923S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 novembre 2016 par l'honorable sénateur Maltais, concernant la tuberculose bovine.—Document parlementaire n° 1/42-924S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 novembre 2016 par l'honorable sénatrice Marshall, concernant la santé.—Document parlementaire n° 1/42-925S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 novembre 2016 par l'honorable sénatrice Jaffer, concernant l'Agence des services frontaliers du Canada—la détention d'enfants réfugiés.—Document parlementaire n° 1/42-926S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 30 novembre 2016 par l'honorable sénateur Ngo, concernant l'aide au développement—la sécurité alimentaire.—Document parlementaire n° 1/42-927S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 1^{er} décembre 2016 par l'honorable sénateur Ngo, concernant le monument commémoratif aux victimes du communisme.—Document parlementaire n° 1/42-928S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 décembre 2016 par l'honorable sénateur Plett, concernant la réglementation concernant les céréales sur les grains.—Document parlementaire n° 1/42-929S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 7, 2016 by the Honourable Senator Downe, concerning overseas tax evasion.—Sessional Paper No. 1/42-930S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 14, 2016 by the Honourable Senator Griffin, concerning Parks Canada—Prince Edward Island—Province House.—Sessional Paper No. 1/42-931S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 15, 2016 by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning the asbestos ban—compensation for affected communities.—Sessional Paper No. 1/42-932S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C., for the second reading of Bill S-5, An Act to amend the Tobacco Act and the Non-smokers' Health Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Fraser, for the second reading of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code.

After debate,

The Honourable Senator Unger moved, seconded by the Honourable Senator Housakos, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 7 décembre 2016 par l'honorable sénateur Downe, concernant l'évasion fiscale à l'étranger.—Document parlementaire n° 1/42-930S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 14 décembre 2016 par l'honorable sénatrice Griffin, concernant Parcs Canada—Île-du-Prince-Édouard—Province House.—Document parlementaire n° 1/42-931S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 décembre 2016 par l'honorable sénateur Carignan, C.P., concernant l'interdiction de l'utilisation de l'amiante—l'aide aux collectivités touchées.—Document parlementaire n° 1/42-932S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur le tabac, la Loi sur la santé des non-fumeurs et d'autres lois en conséquence.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Lang, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel.

Après débat,

L'honorable sénatrice Unger propose, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on February 28, 2017, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jane Philpott, P.C., M.P., Minister of Health, entered the Senate and took part in Question Period.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 5 was called and postponed until the next sitting.

Motions

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report upon the expenditures set out in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018, with the exception of Library of Parliament Vote 1; and

That, for the purpose of this study, the committee have the power to sit, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Standing Joint Committee on the Library of Parliament be authorized to examine and report upon the expenditures set out in Library of Parliament Vote 1 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2018; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 28 février 2017, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jane Philpott, C.P., députée, ministre de la Santé, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 5 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018, à l'exception du crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement;

Que, aux fins de cette étude, le comité soit autorisé à siéger, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les dépenses prévues au crédit 1 de la Bibliothèque du Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to rule 15-7(1) and subsection 12(1) of the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

The Honourable Senator Lankin, P.C., by oral declaration made to the Standing Senate Committee on National Finance, February 28, 2017, regarding its study on the Supplementary Estimates, (C) for the fiscal year ending March 31, 2017.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 15-7(1) du Règlement et au paragraphe 12(1) du *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêts personnels a été faite comme suit :

L'honorable sénatrice Lankin, C.P., par déclaration orale faite au Comité sénatorial permanent des finances nationales, le 28 février 2017, relativement à son étude sur le budget supplémentaire des dépenses (C) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017.

**DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE
CLERK OF THE SENATE PURSUANT
TO RULE 14-1(7)**

Fifth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled *We can do better: Housing in Inuit Nunangat*, deposited with the Clerk of the Senate on March 1, 2017, pursuant to the orders adopted by the Senate on February 18, 2016 and February 16, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-908S.

**DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU
GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT
À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT**

Cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé *Le logement dans l'Inuit Nunangat : Nous pouvons faire mieux!*, déposé auprès du greffier du Sénat le 1^{er} mars 2017, conformément aux ordres adoptés par le Sénat le 18 février 2016 et le 16 février 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-908S.

**Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5 and to the
Order of the Senate of December 7, 2016**

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Martin (*March 1, 2017*).

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Tannas (*March 1, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Tkachuk (*March 1, 2017*).

**Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement et
à l'ordre adopté par le Sénat
le 7 décembre 2016**

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 1^{er} mars 2017*).

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 1^{er} mars 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 1^{er} mars 2017*).